

Borrar un canal del receptor

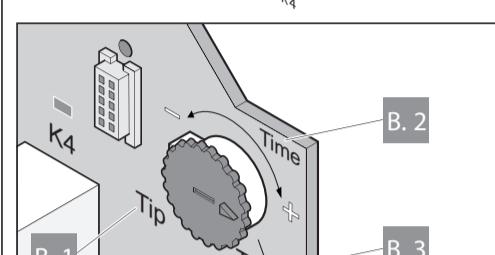
1. Pulse la tecla (A) de encendido y manténgala pulsada, 1 vez para el canal 1, 2 veces enciende LED K1 -2 veces para el canal 2, 3 veces enciende LED K2 -3 veces para el canal 3, 4 veces enciende LED K3 -4 veces para el canal 4, 5 veces enciende LED K4 después de 5 segundos el LED parpadeará 2 veces, después de 10 segundos el LED parpadeará rápidamente, después de 25 segundos el LED se enciende.
2. Suelte la tecla (A) - el proceso de borrado ha finalizado.

Borrar la memoria del receptor

- Si se pierde un emisor, por razones de seguridad deberá borrarse la memoria del receptor. A continuación, deberán programarse de nuevo todos los emisores.
1. Pulse la tecla (A) de encendido y manténgala pulsada. -Al cabo de 35 segundos ton se encienden todos los LEDs.
 2. Suelte la tecla (A) - el proceso de borrado ha finalizado.

Conexión de una antena externa

- Si la antena interna del receptor no establece una recepción suficiente, puede conectarse una antena externa.
- El cable de antena no debe originar solicitaciones mecánicas sobre el receptor; montar una antena de tracción.
- Conexión de la antena externa (J) a la conexión de la antena externa (C).



Garantía

La garantía cumple con las correspondientes disposiciones legales. En caso de requerir cualquier tipo de prestación derivada de la garantía, consulte a su distribuidor especializado. El derecho a una prestación de garantía sólo se considera válido para el país en el que se haya adquirido el producto.

En caso de necesitar servicio postventa, repuestos o accesorios, diríjase a su distribuidor especializado.

Ayuda en la detección de averías

Todos los LED parpadearán. Se está intentando ocupar más de 112/448 posiciones de memoria en el receptor.

LED se enciende. Modo de avería: el receptor está en espera del código de radio de un emisor. Señal permanente de un emisor o de una fuente de interferencias (p. ej., emisiones de radio procedentes de otras fuentes).

Declaración de conformidad simplificada

Con la presente, SOMMER Antenne- und Funktechnik GmbH declara que el modelo de instalación por radio 7001V000 / 7001V400 / 7002V000 cumple con la directiva 2014/53/UE. En la siguiente dirección de internet se encuentra la conformidad UE en el momento de redacción de este documento.



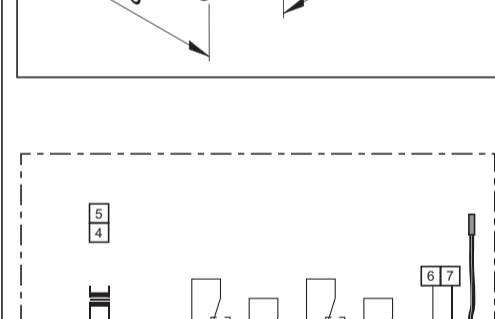
www.sommer.me/rnl

NL 2-/4-kanaals radiografische ontvanger

Artikelnr. 7001V000 / 7001V400 / 7002V000

Technische gegevens

Zenderfrequentie	868,8 MHz; 434,42 MHz*
Nominale spanning	AC 210 ... 240 V bij 50/60 Hz ACDC 24 V ± 20%
Nominale stroom	10 mA, AC 230 V 15 mA, DC 24 V
Temperatuurbereik	-20 tot +70 °C
Max. stroomopname bij	DC 24 V, 63 mA AC 24 V, 135 mA AC 230 V, 15 mA
Uitgang potentiaal/relaiscontact	8 A, AC 250 V K1 - K4 Schakelvermogen (Ohmse last)
Toetsaansluiting	potentiaalvrij
Geheugenplaatsen	7002 = 112 codes 7001 = 448 codes
Beschermklasse behuizing	IP 65
Afmetingen	125 x 125 x 60 mm
Gewicht artikelnr. 7002	ca. 425 g
Gewicht artikelnr. 7001	ca. 450 g
Bedieningswijze	toets (Tip), tijd (Time), toets/instelknop (Toggle) Gedefinieerd AAN Gedefinieerd UIT



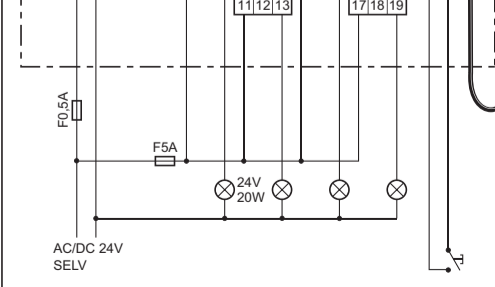
*434,42 MHz alleen bij artikel #7001V400.

Veiligheidsinstructies

- Maak de radiografische ontvanger voordat u er werkzaamheden aan uitvoert spanningloos en beveilig deze tegen hernieuwd inschakelen.
- De bediening op afstand van installaties met ongevallenrisico mag alleen plaats vinden bij direct zicht!
- Voor een veilig gebruik moeten de plaatselijke veiligheidsvoorschriften die voor deze installatie van toepassing zijn, worden opgevolgd! Vraag bij twifel naar uw energiebedrijf, de UNETO of uw verzekeringssadviseur.
- De stroomvoorziening van de radiografische ontvanger moet voldoen aan de eisen voor SELV (SafetyExtraLowVoltage: aansluitingen met uitsluitend laag gevaar voor personen, dieren of zaken veroorzaakt door wijziging van de toestand van de beveiligingsvoorzieningen is gedeekt).
- De gebruiker geniet geen enkele bescherming tegen storingen van andere zendinstallaties en apparatuur (denk bijvoorbeeld aan zendinstallaties die volgens de voorschriften binnen hetzelfde frequentiebereik worden gebruikt).
- Met draadloos inlezen (HFL) is uitsluitend mogelijk met artikel #7002.

Gebruik volgens de voorschriften

- De bediening op afstand van apparaten en installaties met een verhoogd ongevallenrisico (bijv. kraaninstallaties) is verboden!
- De bediening op afstand is alleen toegestaan voor apparaten en installaties waarbij een functionering in de zender of radiografische ontvanger geen gevaar voor personen, dieren of zaken veroorzaakt door wijziging van de toestand van de beveiligingsvoorzieningen is gedeekt.
- De gebruiker geniet geen enkele bescherming tegen storingen van andere zendinstallaties en apparatuur (denk bijvoorbeeld aan zendinstallaties die volgens de voorschriften binnen hetzelfde frequentiebereik worden gebruikt).
- Met draadloos inlezen (HFL) is uitsluitend mogelijk met artikel #7002.



Funciebeschrijving

De radiografische ontvanger heeft 2 of 4 relaiscontacten, waarbij elk relaiscontact in verschillende gebruiksmodi kan worden geprogrammeerd.

Gebruiksmodi

- Toets (Tip) -> Schakelt het relais zolang in als de zendertoets wordt bediend.
- Tijd (Time) -> Schakelt het relais zolang in tot de geprogrammeerde tijd is verstreken.
- Schakelen (Toggle) -> Schakelt het relais zolang in tot de zendertoets wordt bediend.
- Inschakelen -> Schakelt het relais alleen IN, ongeacht of dit nu in de toets-, tijd- of schakelmodus is.
- Uitschakelen -> Schakelt het relais alleen UIT, ongeacht of dit nu in de toets-, tijd-, AAN- of schakelmodus is.

Voorbeeld 1: Relaiscontact 1 schakelt de buitenverlichting aan en uit.

- Zendertoets 1 op tijd (60 seconden) geprogrammeerd.
- Zendertoets 2 op schakelen geprogrammeerd.

Kort de bewoner 's avonds thuis en drukt hij zendertoets 1 in, dan wordt de buitenverlichting ingeschakeld en na 60 seconden weer uitsgeschakeld. Moet de buitenverlichting - bijvoorbeeld ten behoeve van de arriving bezoekers - de gehele avond ingeschakeld zijn, drukt men op zendertoets 2. Beide zendertoetsen zijn onder hetzelfde relaiscontact geprogrammeerd, echter met verschillende gebruiksmodi.

Radiografische ontvanger - aansluitingen

Toegestane kabeldoorsnede max. 1,5 mm².

- A. Toets** (Tip)
- Radiografische ontvanger in verschillende gebruiksmodi: programmeren, wisselen en normale werking.
- B. Instelwielje** voor de gebruiksmodi
1. Toets (Tip), helemaal links
- Relais wordt ingesteld zolang het signaal aanstaat.
 2. Tijd (Time) 1 - 255 seconden, middenstaand:
- Relais wordt aangetrokken bij een signaal en valt na een ingestelde tijd terug uit.
 3. Schakelen (Toggle), helemaal rechts
- Relais wordt met een signaal in- en uitsgeschakeld (zoals een stroomtoelevering).
- C. Aansluiting externe antenne**
- D. Interne antenne**
- E. Potentiaalvrij relaiscontacten (K1 - K4)**
- Relaiscontact K1 Relaiscontact K2
- E.8 E.11
E.9 E.12
E.10 E.13
Relaiscontact K4
- E.17 E.18
E.15 E.19
E.16 E.20
- F. Spanningsvoorziening AC 210 ... 240 V**
- F.1 L AC 210 ... 240 V
F.2 N Nuldrifer
- G. Spanningsvoorziening AC/DC 24 V**
- G.4 + G.5
- H. Toetsaansluiting voor spanningvrij (potentiaalvrij) NO-contact** toetsbediening. Aangekonden toets kan elk kanaal en in de gebruiksmodi (toets, tijd, schakelen) worden geprogrammeerd. H.6 + H.7.
- I. LED K1, K2, K3, K4**
- Geven aan welk kanaal is gekozen en welke gebruiksmodus actief is.
- J. Externe antenne** (toebehoren, artikelnr. 7004)
Mocht het bereik van de interne antenne onvoldoende zijn, dan kan een externe antenne worden gebruikt.

Montage

- De montage mag uitsluitend worden uitgevoerd door een erkend elektricien.
- Om de beschermklasse IP 65 te verkrijgen, dienen geschikte kabelschroefverbindingen te worden gebruikt in dienst op de inbouwruimte te worden gebruikt. Kabelschroefverbinding moet omhoog wijzen, zie afbeelding.
- Gebruik de afbeelding van de aansluiting van de antenne (C).

Declaratie van overeenstemming

Con la presente, SOMMER Antenne- und Funktechnik GmbH declara que el modelo de instalación por radio 7001V000 / 7001V400 / 7002V000 cumple con la directiva 2014/53/UE. En la siguiente dirección de internet se encuentra la conformidad UE en el momento de redacción de este documento.



www.sommer.me/rnl

SV 2-/4-kanals radiografische ontvanger

Artikelnr. 7001V000 / 7001V400 / 7002V000

Technische data

Radiofrequentie	868,8 MHz; 434,42 MHz*
Märkspänning	AC 210 ... 240 V vid 50/60 Hz ACDC 24 V ± 20%
Märkström	10 mA, AC 230 V 15 mA, DC 24 V
Temperaturområde	-20 till +70 °C
Max. strömförbrukning vid	DC 24 V, 63 mA AC 24 V, 135 mA AC 230 V, 15 mA
Utgång potentia/relaiskontakt	8 A, AC 250 V K1 - K4 Brytkapacitet (resistiv belastning)
Funktionsånslutning	potentia/fri
Minnesutrymme	7002 = 112 koder 7001 = 448 koder
Skyddsklass kåpa	IP 65
Dimensioner	125 x 125 x 60 mm
Vikt, artikelnummer 7002	ca 425 g
Vikt, artikelnummer 7001	ca 450 g
Definiert Definiert Definiert Definiert	Definiert Definiert Definiert Definiert

*434,42 MHz endast för artikel #7001V400.

Säkerhetskrav

- Se till att motagaren är spänningsfri och säkrad mot inkoppling innan du påbörjar något arbete på den.
- Fjärrstyrning av anläggningar med olycksrisker får bara ske vid direkt ögonkontakt!
- De regionala säkerhetsbestämmelser som gäller för denna anläggning måste följas för att den ska fungera säkert! Mer information kan du få från elevarbetarna, VDE (Tyska elektroteknikers förbundet) och brandschutzorganisationerna.
- Straffrättsliga följder till radiomottagaren måste uppfyllas kraven enligt SELV (Safety Extra Low Voltage) och för strömmar med begränsad effekt enligt EN 60950.
- Skyddsströmföringen till radiomottagaren mot fel (t.ex. kortslutning) med hjälp av säkring eller motsvarande.
- Säkra kablar mot förskjutning.
- Plakera för säkring på uppställningsplatsen.

Normal användning

- Fjärrstyrning av apparater och anläggningar med hög olycksrisk (t.ex. kraanläggningar) är inte tillåtet!
- Fjärrstyrning av apparater och anläggningar får bara ske under förutsättning att eventuella fel på radiosändaren eller mottagaren inte innebär något risk för personer, djur eller föremål, eller att de inte finns speciellt säkerhetsanordningar som underlättar sådana risker.
- Användaren kan inte räkna med något stöd mot störningar från andra fjärrstyrningssystem och terminalutrustningar (det gäller speciellt säkerhetsanordningar som andröjare eller säkra frekvensintervall).
- Programmering in utom (HFL) fungerar endast för artikel #7002

Funktionsbeskrivning

Radiomottagaren har 2 eller 4 reläkontakter där varje reläkontakt kan tilldelas olika driftsätt.

Zendertoets wissen uit het geheugen van de ontvanger

Wanneer een gebruiker verhuist en hij wil zijn zender meenemen, kan de geheugen van de zender in de radiografische ontvanger worden gewist.

Let op!

1. Toets (A) indrukken en 15 seconden ingedrukt houden tot een LED knippert (ongeacht het kanaal).
2. Toets (A) loslaten - radiografische ontvanger bevindt zich in de wisselmodus.
3. Toets op de zender indrukken waarvan de zendende in de radiografische ontvanger moet worden gewist - LED gaat uit. Het wissel is voltooid.

Een kanaal in de radiografische ontvanger wissen

1. Toets (A) op de radiografische ontvanger indrukken en ingedrukt houden.
 - 1x voor kanaal 1, LED K1 gaat branden
 - 2x voor kanaal 2, LED K2 gaat branden
 - 3x voor kanaal 3, LED K3 gaat branden
 - 4x voor kanaal 4, LED K4 gaat branden
2. Toets (A) loslaten - het wissel is beëindigd.

Geheugen van de radiografische ontvanger wissen

1. Toets (A) op de radiografische ontvanger indrukken en ingedrukt houden.
 - 1x voor kanaal 1, LED K1 gaat branden
 - 2x voor kanaal 2, LED K2 gaat branden
 - 3x voor kanaal 3, LED K3 gaat branden
 - 4x voor kanaal 4, LED K4 gaat branden
2. Toets (A) loslaten - het wissel is beëindigd.

Geheugen van de radiografische ontvanger wissen

1. Toets (A) op de radiografische ontvanger indrukken en ingedrukt houden.
 - 1x voor kanaal 1, LED K1 gaat branden
 - 2x voor kanaal 2, LED K2 gaat branden
 - 3x voor kanaal 3, LED K3 gaat branden
 - 4x voor kanaal 4, LED K4 gaat branden
2. Toets (A) loslaten - het wissel is beëindigd.

Externe antenne aansluiten

Mocht het bereik van de interne antenne van de radiografische ontvanger onvoldoende is, dan kan een externe antenne worden aangesloten.

- De antennekabel mag geen mechanische belasting op de radiografische ontvanger uitoefenen, trekbelasting aanbrengen.
- H.6 + H.7.

Garantie

De garantie voldoet aan de wettelijke bepalingen. Uw aanspraakpunt voor eventuele garanties claims is uw specialiazaak. Het recht op garantie geldt alleen voor het land waar het product is aangekocht.

Montage

- De montage mag uitsluitend worden uitgevoerd door een erkend elektricien.
- Om de beschermklasse IP 65 te verkrijgen, dienen geschikte kabelschroefverbindingen te worden gebruikt in dienst op de inbouwruimte te worden gebruikt. Kabelschroefverbinding moet omhoog wijzen, zie afbeelding.
- Gebruik de afbeelding van de aansluiting van de antenne (C).

Declaratie van overeenstemming

Con la presente, SOMMER Antenne- und Funktechnik GmbH declara que el modelo de instalación por radio 7001V000 / 7001V400 / 7002V000 cumple con la directiva 2014/53/UE. En la siguiente dirección de internet se encuentra la conformidad UE en el momento de redacción de este documento.



www.sommer.me/rnl

HU 2-/4-csatornás rádióvő

cikkz. 7001V000 / 7001V400 / 7002V000

Műszaki adatok

Frekvencia	868,8 MHz; 434,42 MHz*
Névleges feszültség	AC 210 ... 240 V 50/60 Hz ACDC 24 V ± 20%
Névleges áram	10 mA, AC 230 V 15 mA, DC 24 V
Hőmérsékletartomány	-20 - +70 °C
Max. áramfelvétel	DC 24 V, 63 mA AC 24 V, 135 mA AC 230 V, 15 mA
Potenciálmentes relékontakt K1 - K4	8 A, AC 250 V 5 A, DC 30 V
Nyomógomb-csatlakozás	potenciálmentes
Programhelyek	7002 = 112 kód 7001 = 448 kód
Burkolat védettség	IP 65
Méret	125 x 125 x 60 mm
Súly, csz. 7002	kb. 425 g
Súly, csz. 7001	kb. 450 g
Üzemz módok	impulzus (Tip), időzített (Time), kapcsolás (Toggle) Definiált BE Definiált KI

*434,42 MHz csak a #7001V400 cikk esetén.

Biztonsági előírások

- A rádióvétel végénél mindig először feszültségmentesítésre és berendezés elzárására a feszültség megszakítások ellen!
- Balesetveszély esetén azonnal távolítsa el magát az eszközről, ha az eszköztartó valószínűleg sérült!
- A biztonságos működéséhez az adott helyen a berendezéses érvényes biztonsági előírásokat be kell tartani! Ezeket a kapcsolatok az elektromos művek, a VDE és a szakmai szövetségek adnak felvilágosítást.
- A rádióvő áramellátása az EN 60950 szerint felel meg a SELV (Kisebbségi Berendezésbiztonsági) és a korlátozott teljesítményű áramforrások követelményeinek.
- A rádióvő áramellátását védeni kell zavarközpont (pl. rövidzárlattal) a szemből biztosítással vagy hasonló eszközzel.
- Biztosítsa a szemből elmozdulást ellen.
- A helyszínen megfelelő előzetesbiztosítékkal kell elhelyezni.

Rendeltésszerű használat

- Fokozottan balesetveszélyes berendezéseket és készülékeket (pl. daruk) tilos távérzéssel működtetni!
- Csak olyan készülékek és berendezések használhatók, amelyek működésük megengedik, melyeknél a távirányító vagy a nyomatékosítási meghibásodása emberre, állatra és tárgyra veszélyt nem jelent ill. ez a veszély egész biztonsági berendezésekkel kiküszöbölhető.
- Az üzemeltető semmilyen védelmi nem kívánatos távközlési készüléket és végberendezést (pl. egyéb, egyazon frekvencián működő rádiós készülékek) zavaróval szemben.
- A rádióvő történő betáplálása (HFL) csak a #7002 cíkjel lehetséges.

Működési leírás

A rádióvő 2 vagy 4 különböző relékontaktus rendelkezik, melyek mindegyike különféle üzemmódokra beállítható.

- Impulzus (Tip) -> Adag tartja a relé BEkapcsolt helyzetben, amíg a távirányító gombot működteti.
- Időzített (Time) -> Adag tartja a relé BEkapcsolt helyzetben, amíg a programozott idő lejár.
- Kapcsolás (Toggle) -> Relé a relé BEkapcsolt helyzetben, amíg a távirányító gombot nem megnyomja.
- Kapcsolás -> Csak BEkapcsolja a relé, függetlenül attól, hogy az impulzus, időzített vagy kapcsoló üzemmódot működteti.
- Kapcsolás -> Csak Kikapcsolja a relé, függetlenül attól, hogy az impulzus, időzített vagy kapcsoló üzemmódot működteti.

ÖSSZ

Av säkerhetskontroll måste vara en av knapparna och samtliga knappkombinationer på fjärrkontrollen redar!

1. Tryck på knappen (A) och håll den tryckt i 15 sekunder tills en lysdiod börjar blinka (oavsett vilket kanal).
2. Släpp knappen (A) - radiomottagaren är nu i raderingsläge.
3. Tryck på den knapp på fjärrkontrollen för vilken radiostation du skall radera i mottagaren - lysdioderna släcks. Raderingen är avslutad.

Radierung av en kanal från mottagaren

1. Tryck på knappen (A) på mottagaren och håll den tryckt,
 - 1 gång för kanal 1, lysdioden K1 tänds
 - 2 gånger för kanal 2, lysdioden K2 tänds
 - 3 gånger för kanal 3, lysdioden K3 tänds
 - 4 gånger för kanal 4, lysdioden K4 tänds
2. Tryck på knappen (A) efter 15 sekunder blinkar lysdioden 1 gång, efter 15 sekunder blinkar lysdioden snabbt och efter 25 sekunder lysar lysdioden.

Radierung av en kanal från mottagaren

1. Tryck på knappen (A) på mottagaren och håll den tryckt,
 - 1 gång för kanal 1, lysdioden K1 tänds
 - 2 gånger för kanal 2, lysdioden K2 tänds
 - 3 gånger för kanal 3, lysdioden K3 tänds
 - 4 gånger för kanal 4, lysdioden K4 tänds
2. Tryck på knappen (A) efter 15 sekunder blinkar lysdioden 1 gång, efter 15 sekunder blinkar lysdioden snabbt och efter 25 sekunder lysar lysdioden.

Radierung av en kanal från mottagaren

1. Tryck på knappen (A) på mottagaren och håll den tryckt,
 - 1 gång för kanal 1, lysdioden K1 tänds
 - 2 gånger för kanal 2, lysdioden K2 tänds
 - 3 gånger för kanal 3, lysdioden K3 tänds
 - 4 gånger för kanal 4, lysdioden K4 tänds
2. Tryck på knappen (A) efter 15 sekunder blinkar lysdioden 1 gång, efter 15 sekunder blinkar lysdioden snabbt och efter 25 sekunder lysar lysdioden.

Radierung av en kanal från mottagaren

1. Tryck på knappen (A) på mottagaren och håll den tryckt,
 - 1 gång för kanal 1, lysdioden K1 tänds
 - 2 gånger för kanal 2, lysdioden K2 tänds
 - 3 gånger för kanal 3, lysdioden K3 tänds
 - 4 gånger för kanal 4, lysdioden K4 tänds
2. Tryck på knappen (A) efter 15 sekunder blinkar lysdioden 1 gång, efter 15 sekunder blinkar lysdioden snabbt och efter 25 sekunder lysar lysdioden.

Radierung av en kanal från mottagaren

1. Tryck på knappen (A) på mottagaren och håll den tryckt,
 - 1 gång för kanal 1, lysdioden K1 tänds
 - 2 gånger för kanal 2, lysdioden K2 tänds
 - 3 gånger för kanal 3, lysdioden K3 tänds
 - 4 gånger för kanal 4, lysdioden K4 tänds
2. Tryck på knappen (A) efter 15 sekunder blinkar lysdioden 1 gång, efter 15 sekunder blinkar lysdioden snabbt och efter 25 sekunder lysar lysdioden.

Radierung av en kanal från mottagaren

1. Tryck på knappen (A) på mottagaren och håll den tryckt,
 - 1 gång för kanal 1, lysdioden K1 tänds
 - 2 gånger för kanal 2, lysdioden K2 tänds
 - 3 gånger för kanal 3, lysdioden K3 tänds
 - 4 gånger för kanal 4, lysdioden K4 tänds
2. Tryck på knappen (A) efter 15 sekunder blinkar lysdioden 1 gång, efter 15 sekunder blinkar lysdioden snabbt och efter 25 sekunder lysar lysdioden.

Radierung av en kanal från mottagaren

1. Tryck på knappen (A) på mottagaren och håll den tryckt,
 - 1 gång för kanal 1, lysdioden K1 tänds
 - 2 gånger för kanal 2, lysdioden K2 tänds
 - 3 gånger för kanal 3, lysdioden K3 tänds
 - 4 gånger för kanal 4, lysdioden K4 tänds
2. Tryck på knappen (A) efter 15 sekunder blinkar lysdioden 1 gång, efter 15 sekunder blinkar lysdioden snabbt och efter 25 sekunder lysar lysdioden.

Radierung av en kanal från mottagaren